

**Styrets årsberetning 2011 – 2012**

**Styrets årsberetning 2010-2011**

**Perioden 28. april 2011 – 18. april 2012**

**Skriftlig materiale som det henvises til i denne årsmeldingen finnes på våre hjemmesider www.norskpen.no. Rapporter kan også bestilles fra kontoret.**

**1. Styret, utvalg og sekretariat**

**1.1 Styret**

Styret har i perioden bestått av Anders Heger (leder, midlertidig permisjon fra 01.01.12), Elisabeth Eide (nestleder), Bente Christensen, Ann-Magrit Austenå, William Nygaard, Asbjørn Øverås, Kari Vogt, Trine Kleven og Peter Normann Waage (styremedlemmer), Aage Borchgrevink, Soudabeh Alishahi og Rune Ottosen (vararepresentanter) og Kjell Olaf Jensen (seniorrådgiver).

Styret har avholdt 6 møter i perioden.

Trine Kleven var leder for Komitéen for fengslede forfattere

**1.2 Arbeidsutvalget**

Styrets arbeidsutvalg har bestått av Anders Heger, Elisabeth Eide, Ann-Magrit Austenå og Peter Normann Waage (vara), med Norsk PENs generalsekretær Carl Morten Iversen som sekretær.

Arbeidsutvalget har avholdt 11 møter i perioden.

**1.3 Valgkomitéen**

Valgkomitéen består av Carsten Ohlman, Terje Holtet Larsen og Ingvild Burkey.

**1.4 Litterært utvalg**

Utvalget ble besluttet nedlagt på styremøtet 14.12 da det ikke hadde vært operativt siden årsmøtet og det ikke hadde lykkes å finne en ny utvalgsleder.

**1.5 Ossietzkypriskomitéen**

Komitéen, som samlet forslag og innstillte til styret ifm. tildelingen i 2011, besto av Trine Kleven (leder), Soudabeh Alishahi, Pedro Carmona Alvarez og Runo Isaksen.

Ved tildelingene i 2010 og 2011 valgte styret å fravike komitéens innstilling. Dette har ført til en omfattende debatt om regler og retningslinjer for prisen og resulterte i at styret, på forslag fra arbeidsutvalget, foreslo å nedlegge komitéen på sitt styremøte 14.12. Iflg. de nye retningslinjene, foreslått av arbeidsutvalget 02.11, skal general-sekretær og leder for Komitéen for Fengslede Forfattere forberede saken for styret i to omganger: En omfattende liste med kandidater, inkl. forslag fra medlemmene, legges fram på siste styremøte før sommeren. Styret velger ut 3 – 5 aktuelle kandidater og sluttbehandler på første styremøte etter sommerferien.

**1.6 Representasjon i internasjonale komitéer og nettverk:**

**Writer in Prison Committee:** Trine Kleven

**Translation and Linguistic Rights Committee**: Bente Christensen

**Writer for Peace Committee:** Elisabeth Eide

**Writers in Exile Network**: Carl Morten Iversen. Norsk PEN har frasagt seg ansvaret for videre oppfølging av dette nettverket som i praksis har vært ikke-fungerende I flere år. Det avventes en tilbakemelding om nettverkets videre skjebne fra styret I PEN International.

Norsk PEN har kontorer Litteraturhuset, Wergelandsveien 29, 0157 Oslo. Sekretariatet er bemannet av generalsekretær Carl Morten Iversen i 80% stilling. Pga. høyt aktivitetsnivå og stor pågang av saker, arbeidet Iversen midlertidig i 100% stilling i mars og april 2012.

**1.7 IFEX – International freedom of Expression Exchange**

Norsk PEN er medlem av dette internasjonale nettverket med hovedkvarter i Toronto, Canada. IFEX sirkulerer daglig meldinger fra hele verden om overgrep mot ytringsfriheten. Leder og generalsekretær deltok på IFEX årskonferanse i Beirut 29.05-03.06.

**1.8 IFEX Tunisian Monitoring Group (TMG)**

Norsk PEN har vært medlem av dette nettverket av i alt 22 IFEX-medlemmer siden 2004. Generalsekretær er medlem av nettverkets «chair´s committee». Se for øvrig avsnitt 5.2.1.

**2. Medlemmene**

Pr. 31/12-2011 hadde Norsk PEN 379 medlemmer, en økning på 16 siden forrige årsskifte. Med bakgrunn i ny formulering av vedtektenes paragraf 6 der det står at "*Medlemmer som, etter mottatt kontingentkrav og to purringer, unnlater å betale årets medlemskontingent, kan strykes som medlem i Norsk P.E.N.",* er til sammen 13 medlemmer strøket og en utmeldt i kalenderåret.

Styret innvoterte 10 nye medlemmer i perioden.

NB! Vekst i antall medlemmer er ikke nødvendigvis samsvarende med innvoterte minus utmeldte da nye innvoteringer finner sted i perioden fra årsmøte til årsmøte og utmeldinger og aktuelt antall medlemmer regnes fra 01.01. til 31.12 2011.

**2.1 Åpne arrangementer**

Norsk PENs medlemmer og andre interesserte er blitt invitert til følgende møter og seminarer i perioden (møtene har vært holdt på Litteraturhuset i Oslo når intet annet er angitt og har hatt gjennomgående bra besøk):

**24. mai:** Arab spring på Lillehammer

Generalsekretær **Carl Morten Iversen** ledet og innledet (om Tunisia) et Midtøstenseminar med særlig fokus på Jemen, Egypt og Syria. Øvrige deltagere: **Mansur Rajih, Ghias Aljundi** og **Sigurd Falkenberg Mikkelsen**

Nestleder **Elisabeth Eide** ledet et seminar som fokuserte på hvordan det oppleves å skulle fungere som forfatter i en ny by i et nytt land og innledet også på et seminar om stiuasjonen i Afghanistan og Pakistan. Øvrige deltagere: **Philo Ikonya** og **Easterine Kire Iralu.**

**6. pg 7. september, Oslo og Bergen:** Afghanistan

Leder for Forfatternes Hus i Kabul, **Waheed Warasta**, besøkte Oslo og Bergen og snakket om utviklingen i sitt hjemland. I samarbeid med Bergen folkebibliotek.

**23.** **september:** Arab spring på Kapitel

**Iversen** deltok i et panel som diskuterte utviklingen i Nord-Afrika og Midtøsten. Øvrige deltagere: **Eugene Rogan, Mansur Rajih, Ghias Aljundi** og **Tore Rem**.

**5. oktober:** Kvinner i Iran

**Med Parwin Ardalan, Azar Mahloujian** og Trondheims fribyforfatter **Asieh Amini.**

**18.** **oktober, Bergen:** To møter med **Tété-Michel Kpomassie** – «En afrikaner på Grønland», det ene i samarbeid med Bergen Resource Center, det andre i samarbeid med Studentersamfunnet i Bergen.

**15. november:** Fengslede Forfatteres Dag/Ossietzkyprisen 2011

Orientering om Fengslede Forfatteres Dag og internasjonalt fokus v/generalsekretær **Carl Morten Iversen**, overrekkelse av Ossietzkyprisen 2011 til den iranske MR-advokaten **Mohammad Mostafaei** ved Norsk PENs leder **Anders Heger**, tale til prisvinner ved forfatter og PEN-styremedlem **Soudabeh Alishahi**, om de juridiske og menneskerettslige aspektene ved Mostafaeis arbeid ved advokat **Cecilie Schjatvet** og

kunstneriske innslag v/**Aziz Sangtarash** og **Sheida Sangterash Velde** (diktopplesning) og **Jafar Jafarzadeh** (musikk)

**17.-18. november:** «The Arab spring and beyond»

Norsk PEN var medarrangør, sammen med initiativtager Høgskolen i Oslo og Akershus, Norsk Journalistlag og Institutt for Journalistikk, for en omfattende to-dagers konferanse om «den arabiske våren». Vår nestleder **Elisabeth Eide** var hovedansvarlig på HiOA. En lang rekke talere og panelister fra inn- og utland deltok, bl.a. den tunisiske journalisten **Kamel Labidi** som har vært spesialrådgiver for IFEX Tunisian Monitoring Group, sjefsredaktøren for Al Jazeera, **Ahmad Sheikh**, samt **Unni Wikan**, **Sidsel Wold**, **Fredrik Græsvik** og **Lars Gule** fra Norge. Carl Morten Iversen ledet paneldiskusjonen «Freedom of Expression and Media Freedom: How free?» med **Labidi**, **Ghias Aljundi** og **Dag Herbjørnsrud** og Elisabeth Eide ledet debatten «Behind the Stories: Covering Revolutions» med **Ahmad Sheikh**, **Quatrina Hussain**, **Sidsel Wold**, og **Ammar Al-Hamdan**.

**7. desember:** «Å Stjele et Liv – om faktiske personer som romanfigurer»

Med **Tore Rem**, **Thomas Skade-Rasmussen Strøbech**, **Ingunn Økland** og **Anders Heger**

**17. januar:** Situasjonen i Tyrkia

Med **Sara Whyatt** - program director, freedom of expression, PEN International

**Eugene Schoulgin** - forfatter, tyrkiakjenner og visepresident i PEN International, **Katherine Holle** - amerikansk/tyrkisk aktivist og fotograf, gift med Ragip Zarakolu

**Abdollah Hejab** – representant for kurdisk PEN I Norge og **Alf Skjeseth,** ordstyrer.

**21.** **februar:** Ytringsfrihet for papirløse asylsøkere

**Med Janne Kjellberg** og **Caroline Rugeldal, Gro Hillestad Thune, Marianne Borgen,** representanter for de papirløse og **Ann-Magrit Austenå** (ordstyrer).

**12. og 13. mars, Bergen og Oslo:** «The torture report»

Med forfatteren **Larry Siems**, i samtale med professor **Ole O. Moen** og program- og debattleder **Erling Borgen** (Oslo), Siems og professor **Siri Gloppen** (Bergen, i samarbeid med Studentersamfunnet)

**22. mars:** «Aksjon Hviterussland»

En bredt anlagt konferanse om forholdene i Hviterussland og veien videre mot demokrati. Med blant annet: **Thorbjørn Jagland, Adam Globus, Yuri Zisser, Tatsiana Reviaka, Natallia Radzina, Andres Herkel, Dagfinn Høybråthen, Torgeir Larsen, Ine Marie Eriksen Søreide, Andrej Kim, Anna Gerasimova, Erika Ellamaa-Ots, Pavel Sheremet** og **Ales Mihalevich**.

**18. april:** Årsmøteseminar om Syria

Med blant annet journalist **Jørgen Lohne**, aktivist **Sara Azmeh Rasmussen** ogforfatteren **Samar Yazbek**.

**2.2 Informasjon**

Informasjon til medlemmer, media og norske og internasjonale samarbeidspartnere gis gjennom nyhetsbrev på norsk, pressemeldinger, rapporter, nyheter og annet materiell som legges fortløpende ut på Norsk PENs hjemmesider der det også ligger en engelskspråklig versjon.

**2.1 Norsk PENs Nyhetsbrev**

Norsk PEN har gitt ut tre Nyhetsbrev i perioden. Nyhetsbrevene distribueres elektronisk til alle medlemmer med e-post og legges også ut på våre hjemmesider. Medlemmer uten e-post får nyhetsbrevet med vanlig post. Våre samarbeidspartnere, media og kolleger i MR-organisasjonene mottar også nyhetsbrevene.

**2.2 Pressemeldinger**

Det er blitt skrevet 3 pressemeldinger i perioden. Disse legges ut på våre hjemmesider og sendes også norske medier, myndigheter og samarbeidspartnere, avhengig av sakens natur. I tilleg sendes det ut kombinerte pressemeldinger og invitasjoner ifm. alle våre arrangementer på Litteraturhuset i Oslo.

**2.3 Norsk PENs hjemmesider**

Norsk PENs hjemmesider inneholder alle typer rapporter, uttalelser, avisartikler, pressemeldinger, nyhetsbrev, årsmeldinger og annet aktuelt materiale som er blitt utgitt siden sekretariatet ble etablert vinteren 2002, og utgjør Norsk PENs elektroniske arkiv. Nyhetsmeldinger legges ut fortløpende på norsk og engelsk.

Det arbeides nå med å få lagt ut bilder og tekst om Norsk PENs æresmedlemmer på selve åpningssiden, samt mulighet for elektronisk tilslutning til protestbrev.

**2.4 Norsk PEN i mediene**

Norsk PEN fører ingen løpende oversikt over medieoppslag, artikler og deltagelse i debatter i radio, TV og aviser, men både generalsekretær og styrets medlemmer har vært aktivt deltagende med kronikker og debattinnlegg i perioden – her er noen eksempler:

* Nestleder **Elisabeth Eide** skrev artikkelen «Revolusjonær Utålmodighet» fra Tunisia, publisert i Klassekampen 30. april.
* Leder **Anders Heger** deltok på en sending i NRKs URIX med fokus på Tyrkia i november.
* Generalsekretær **Carl Morten Iversen** skrev debattinnlegget «Presisering om Tunisia», publisert i Dagsavisen 23. januar.
* Eide ble intervjuet av NRK/Kulturnytt omEurovision Song Contest Azerbaijan 1. februar.
* På vegne av styret skrev styremedlem **Ann-Magrit Austenå** kronikken «Politisk og religiøs populisme truer ytringsfriheten», publisert i Aftenposten 4. februar.
* Visepresident i PEN International, **Eugene Schoulgin**, skrev debattinnlegget «Hvor er Tyrkia på vei?», publisert i Aftenposten 22. mars. Både Schoulgin og styremedlem **William Nygaard** er blitt sitert ifm. Aftenpostenoppslag om situasjonen i Tyrkia.
* Generalsekretær sto, sammen med direktør i Human Rights House Foundation og generalsekretær i Helsingforskomiteen, bak en kronikk om situasjonen i Hviterussland, publisert i Dagsavisen 22. mars.

**3. Økonomi**

Regnskapet for 2011 viser at Norsk PEN har en økonomi i balanse, takket være støtten fra våre hovedsponsorer, samt positiv respons på våre søknader om prosjektstøtte fra Utenriksdepartementet, Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening og Institusjonen Fritt Ord og Mediebedriftenes Landsforening. Denne støtten sikrer blant annet Norsk PENs seminarserie på Litteraturhuset, samt deltagelse på internasjonale møter og konferanser.

Våre hovedsponsorer i perioden har vært Den norske Forleggerforening, Norsk Oversetterforening, Den norske Forfatterforening, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, Norske Dramatikeres Forbund, Norsk Journalistlag, og Norsk Kritikerlag. Årlige bidrag sikrer driften av sekretariatet.

**4. Representasjon og samarbeidspartnere**

**4.1 Representasjon**

**Anders Heger** eller **Carl Morten Iversen** representerer Norsk PEN i Utenriks-departementets rådgivende utvalg for menneskerettigheter, og i KOMPakt - Utenriksdepartementets utvalg for menneskerettigheter og norsk økonomisk engasjement i utlandet, der næringslivets organisasjoner og frivillige organisasjoner er representert, men har ikke deltatt på møter i perioden.

**Carl Morten Iversen** har representert Norsk PEN i NGO-forum for menneskerettigheter, men har ikke deltatt på møter i perioden.

**Peter Normann Waage** er International PENs observatør i ICORNs styre og er oppnevnt på forslag fra Norsk PEN.

**Carl Morten Iversen** har vært Norsk PENs representant i styret for radiostasjonen "Voice of Tibet". **Hanne Herrman** har vært vararepresentant fra og med 01.01.10.

**Tone Bull** har vært Norsk PENs representant i Den Norske Burmakomiteen.

**Carl Morten Iversen** representerer Norsk PEN i UNESCOs ekspertgruppe på ytringsfrihet.

**4.2 Litteraturfestivalene**

Både på Lillehammer og under årets Kapittel-festival i Stavanger presenterte styremedlem **Ann-Magrit Austenå** sin bok «Arven etter Sataniske Vers». På Kapittel i samtale med Tore Rem og på Lillehammer.

På Lillehammer holdt styremedlem **Peter Normann Waage** åpningsforedrag på Nansenskolen om ICORN og Amelie-saken. Nestleder **Elisabeth Eide** ledet et seminar som fokuserte på hvordan det oppleves å skulle fungere som forfatter i en ny by i et nytt land og innledet på et seminar om stiuasjonen i Afghanistan og Pakistan.

Generalsekretær **Carl Morten Iversen** ledet og innledet (om Tunisia)på et Midtøstenseminar med særlig fokus på Jemen, Egypt og Syria på Norsk Litteraturfestival på Lillehammer og deltok i et panel som diskuterte utviklingen i Nord-Afrika og Midtøsten under Kapittelfestivalen.

Leder **Anders Heger** deltok i et panel som diskuterte ytringsfrihet etter 22.07 under Kapitelfestivalen. Øvrige deltagere Hilde Sandvik, Sindre Bangstad, Hege Storhaug og Ola Larsmo og Tore Rem.

Leder **Anders Heger** deltok i panelet på et seminar om ytringsfrihet etter 22.07 på Oslo Bokfestival og som paneldeltager på Oslo Comic Expo der man diskuterte ytringsfrihet for avistegnere.

Norsk PEN v/styremedlem **Soudabeh Alishahi** hadde også et litterært samarbeid med MELA-festivalen under planlegging, men store deler av festivalen ble avlyst grunnet hendelsene 22. juli.

**4.3 Andre nasjonale møter og konferanser**

**Carl Morten Iversen** har deltatt på møter i UNESCOs ekspertgruppe på ytringsfrihet og på styremøter i radiostasjonen Voice of Tibet i perioden.

Medlem **Helge Rønning**, styremedlem **Ann-Magrit Austenå** og generalsekretær **Carl Morten Iversen** hadde en rekke møter våren og høsten 2011 for å planlegge delegasjonsreiser til Etiopia og Eritrea, blant annet med påtroppende ambassadør i Eritrea. En observasjonsreise til Eritrea har ikke latt seg realisere, men Austenå og nestleder **Elisabeth Eide** besøkte Etiopia i februar, jfr. avsnitt 5.1.

Leder **Anders Heger** var paneldeltager da festivalen «Film fra Sør» arrangerte seminar om drap på journalister i Mexico.

**Iversen** og visepresident i PEN-International, **Eugene Schoulgin**, møtte statssekretær **Gry Larsen** i UD 24.11 for å diskutere ytringsfrihetssituasjonen i Tyrkia.

Schoulgin og Iversen samt leder i den Internasjonale Forleggerforeningens «freedom to publish»-komité, **Bjørn Smith-Simonsen**, møtte Europarådets generalsekretær **Thorbjørn Jagland** og rådgiver **Bjørn Berge** 03.01.12 for å drøfte forholdene i Tyrkia.

**4.4 Priser**

**4.4.1 Ossietzkyprisen**

Ossietzky-prisen er Norsk PENs pris for fremragende innsats for ytringsfriheten og deles normalt ut på Fengslede Forfatteres Dag, 15. november.  Ossietzkyprisen for 2011 ble tildelt den iranske MR-advokaten **Mohammad Mostafaei.**  **Soudabeh Alishahi** holdt talen til prisvinner og advokat **Cecilie Schjatvet** foredro om de juridiske og menneskerettslige aspektene ved Mostafaeis arbeid.

**4.4.2 Fritt Ords pressepriser for Øst-Europa 2011**

Norsk PEN leverte ikke selvstendige forslag til disse prisene i perioden, men støttet styremedlem Peter Normann Waages nominasjon av tidsskriftet og nettsiden «DOSH»

**4.4.3 Nobels Litteraturpris**

Norsk PENs styre inviteres til å foreslå kandidater til Nobelprisen i litteratur og levberte sitt innspill til Det Svenske akademiet innen fristen 31. januar. Etter ønske fra akademiet er innspillet konfedensielt.

**4.4.4 Anette Thommessens minnepris**

På invitasjon fra NOAS nominerte Norsk PENs styre Karl Eldar Evang og Foreningen av Tolvte Januar.

**4.5 Æresmedlemmer**

Styret i Norsk PEN har gjenopptatt tradisjonen med å utnevne æresmedlemmer. Bakgrunnen er de mange positive tilbakemeldinger som kommer via PEN International fra fengslede forfattere som er blitt utnevnt til æresmedlemmer i PEN-sentere over hele verden. Vi hører stadig om saker som har fått mer oppmerksomhet i mediene og der fanger er blitt bedre behandlet og til og med løslatt tidligere enn forventet fordi det er knyttet et æresmedlemskap fra et PEN-senter til deres navn. Styret i Norsk PEN har utnevnt den hviterussiske aktivisten og MR-forkjemperen, leder for MR-organisasjonen Viasna, **Ales Bialiatski** og den prisbelønnte tyrkiske forleggeren og skribenten **Ragip Zarakolu** til nye æresmedlemmer. Ytterligere informasjon om de to vil være tilgjengelig på våre nettsider om kort tid.

**4.6 Høringsuttalelser**

Norsk PEN har ikke avgitt høringsuttalelser i perioden.

**4.7 Stortingshøringer**

Norsk PEN deltok ikke på Stortingshøringer i perioden.

**4.8 Arven etter Sataniske Vers - bokprosjekt**

Ann-Magrit Austenås ble i 2010 engasjert av Norsk PEN til å skrive historien om den norsk Rushdiekomitéens arbeid. Boken ble finansiert med restmidler fra komitéarbeidet som Norsk PEN forvaltet, samt tilskudd fra Fritt Ord, Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og Pressens faglitterære fond. Boken – «Arven etter Sataniske Vers» – ble lansert på årsmøtet i 2011 og er blitt presentert i en rekke fora, blant annet på litteraturfestivalene på Lillehammer og i Stavanger, på Protestfestivalen i Kristiansand og på et arrangement på Avistegnernes Hus i Drøbak.

**4.9 European Song Contest – Baku**

Norsk PEN samarbeider med Human Rights House Foundation, Helsingforskomitéen og Norsk Journalistlag om bl.a. et informasjonsmøte for journalister i Oslo 4. mai.

**4.10 «Day of the Dead»**

Denne kampanjen var igangsatt av PEN International. Norsk PEN skrev 2. november et brev til Mexico´s president Felipe Calderon og en pressemelding i samarbeid med og med tilslutning fra **Amnesty International Norge, Norsk Journalistlag, Institutt for Journalistikk, Den norske UNESCO-kommisjonen, Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og Den norske Forfatterforening.**

**4.11 Asylsøkere**

Kontoret mottok i 2011 et økende antall henvendelser fra asylsøkere, særlig skribenter og journalister som har fått avslag på søknaden. Henvendelser bli nå journalført og en uformell avtale med NOAS vedrørende arbeidsfordeling i denne typen saker er inngått. Informasjon til asylsøkere til bruk på våre hjemmesider er under utarbeidelse.

**4.12 Maktaba**

Fribyforfatter Philo Ikonyas hjemmeside for afrikansk språk, kultur og PEN-virksomhet ble lansert på FNS morsmålsdag 21. februar. Ikonya har arbeidet i engasjement hos Norsk PEN for å utvikle sidene som kan sees på denne lenken: <http://maktabaa.com/>

Sidene er fortsatt under utvikling og Norsk PEN har fått UD-midler til å forlenge Ikonyas engasjement ut august 2012.

**5. Internasjonal representasjon, møter og samarbeid**

**5.1 Møter og konferanser**

Reise- og konferansevirksomheten har funnet sted med delvis økonomisk støtte fra Utenriksdepartementet. Reiser for IFEX Tunisian Monitoring Group (TMG) er dekket over IFEX´ budsjett.

**Carl Morten Iversen** deltok på et studiebesøk i UNESCOs hovedkvarter i Paris 27. mai

**Carl Morten Iversen** og **Anders Heger** deltok IFEX´ årsmøte og konferanse i Beirut 29.05 - 03.06.

Styremeldem **Ann-Magrit Austenå** og medlem **Kjetil Haanes** deltok på konferansen «Impunity and the Rule of Law – safety and protection of journalists” i London 1. juni. Norsk PEN hadde et økonomisk/administrativt ansvar for gjennomføringen av konferansen, i samarbeid med Haanes og representanter for City Universtity I London.

**Trine Kleven, Elisabeth Eide, Anders Heger** og **Carl Morten Iversen** deltok på PEN Internationals kongress i Beograd 11. – 15.09.

Leder **Anders Heger** deltok på en observasjonsreise til Vietnam i en delegasjon fra Den Internasjonale forleggerforeningen (IPA) i oktober.

Nestleder **Elisabeth Eide** og styremedlem **Ann-Magrit Austenå** besøkte Etiopia 24. – 27.02 og deltok blant annet på Etiopisk PENs første kinternasjonale kongress.

Generalsekretær **Carl Morten Iversen** møtte internasjonale kolleger **Larry Siems** (PEN American Center), **Alexis Krikorian** (IPA), **Rohan Jayasekera** (Index) og **Sara Whyatt** (PEN International) i London 19.03 for å diskutere videre arbeid med Tyrkia, «religious defamation», IFEX Tunisian Monitoring Group o.a.

**Carl Morten Iversen** var observatør på et møte i UNESCOs «Information for All»-program i Paris 2. og 3. april. Reise og opphold ble dekket av UNESCO.

**Elisabeth Eide** besøkte Kabul og Forfatternes Hus i første halvdel av april.

**5.2 Landsituasjoner**

**5.2.1 Tunisia**

Norsk PEN har i perioden videreført sitt engasjement for ytringsfrihet i Tunisia gjennom arbeidet i Tunisian Monitoring Group (TMG). TMG er en løst sammensluttet allianse av nå 20 IFEX-medlemmer, der en mindre gruppe organisasjoner - International Publishers Association (IPA), World Association of Newspapers (WAN), Index on Censorship og Norsk PEN - har vært særlig aktive og også utgjør en mindre "chairs committee" som håndterer saker og situasjoner som oppstår.

Norsk PEN har ikke deltatt på observasjonsreiser i perioden, men nestleder **Elisabeth Eide** deltok på en reise i tidsrommet 9. – 16. april 2011[[1]](#footnote-1). En rapport kan leses på våre hjemmesider der det også ligger lenke til Eides artikkel i Klassekampen.

**5.2.2 Afghanistan**

Norsk PEN sikret driftstøtte til Forfatternes Hus i Kabul med midler fra UD for 2011. Det ble heller ikke i 2011 sendt noen delegasjon fra Norsk PEN til Kabul, men husets daglige leder, **Waheed Warasta,** besøkte Norge i september og holdt to seminarer om situasjonen i landet (Bergen og Oslo) og hadde møte med UD.

I løpet av de siste årene har Forfatternes Hus i Kabul blomstret opp til å bli en sentral institusjon innen det sivile samfunn i Afghanistan. Ytringsfriheten i Afghanistan er imidlertid under økende press. Journalister og forfattere blir stadig truet på livet og fengslet. I en slik situasjon har husets hovedfokus i perioden være å i størst mulig grad videreføre det arbeidet og de prioriteringene som har bidratt til den stillingen huset har i dag. I bunnen av dette ligger det faktum at huset har utviklet seg til å bli et møtested for ulike folkegrupper, både kvinner og menn, blant annet er representanter for alle afghanske språk representert i husets styre.

På tross av ekstremt vanskelige omstendigheter fortsetter PEN-Afghanistan sin om-fattende virksomhet. Når været tillater det (fra mars og fram til et stykke ute i november) har de ukentlige litterære sammenkomster i hagen, der gjerne et hundretalls frammøtte får høre poeter lese dikt, og kritikere vurdere arbeidene deres. Hit kommer også eksilforfattere som besøker Afghanistan.

Nestleder Elisabeth Eide besøkte Afghanistan og Kabul i påskeuken og uken etter, og besøkte Afghansk PEN og Forfatternes Hus ved tre anledninger. Den første var skjærtorsdag, da rundt hundre tilhører var til stede, og flere forfattere presenterte sine arbeider, to av dem eksilforfattere. Mange av de frammøtte var unge, og det var flere kvinner enn det som har vært observert ved tidligere anledninger. Torsdagen etter hadde den pasjtunske seksjonen et arrangement der det ble satt søkelys på barne-bøker, også dette med godt frammøte.

Alt i alt hadde huset 67 «events» i 2011. I tillegg kommer arrangementer i regi av «Cultural Cottage» i Mazar-i-Sharif, under Afghansk PENs banner. Noen andre organisasjoner har også lånt hagen til Forfatternes hus for sine arrangementer. Blant disse er Malalai, en litterær organisasjon for jenter, som har skapt interesse for Afghansk PEN blant unge kvinner.

Afghansk PEN publiserer en rekke bøker hvert år, godt fordelt på de ulike språk-gruppene, og disse distribueres til en del bokhandlere. I fjor var tallet 13, fire på uzbek, fire på pasjtu, og fem på dari. Ledelsen melder imidlertid at det er et problem at folk er vant til at forfattere deler ut bøker gratis, slik at det er et problem å selge dem. Dette har kanskje å gjøre med at mange ­ i den lange tiden uten forlagsvirksomhet ­ ga ut

bøker for egen regning og delte dem ut til venner og kjente. Dette er et problem de vil ta fatt i framover. Inntrykket er at administrasjonen fungerer godt, med fin arbeids-deling, og en meget solid regnskapsfører, som sørger for god økonomistyring.

Ytringsfrihetssituasjonen er vanskelig, men forfatterne uttrykker frykt for at den kan bli langt verre, for ikke å snakke om fullstendig kneblet, om Taliban og Hezb-e-Islami kommer tilbake i maktposisjoner.

Norsk PEN er støttesenter for Afghansk PEN.

**5.2.3 Hviterussland**

Etter over et halvt års diskusjoner og planlegging, reiste en delegasjon fra Norsk PEN (**William Nygaard, Trygve Åslund** og **Carl Morten Iversen**) og Dansk PEN (**Niels Ivar Larsen**) til Minsk 4. desember. Natt til 5. desember ble delegasjonen nektet innreise og tvangsreturnert til Oslo og København etter å ha tilbragt natten på flyplassen. En omfattende redegjørelse for denne episoden finnes på våre hjemmesider.

Dette førte til at Norsk PEN tok initiativ til «Aksjon Hviterussland» og inviterte en rekke norske organisasjoner med på et samarbeid. Første del av dette arbeidet ble gjennomført 22. mars med en bredt anlagt konferanse i Oslo, se under avsnitt 2.1. Konferansen ble arrangert i samarbeid med Den Norske Helsingforskomité (NHC), Human Rights House Foundation (HRHF), Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF), Norsk Journalistlag (NJ) og Den norske Forleggerforening og med økonomisk støtte fra UD, Fritt Ord og Mediebedriftenes Landsforening, samt NJ, NFF, HRHF og NHC.

Konferansen var godt besøkt (ca. 120) og ble oppsummert som vellykket. Videoopptak fra konferansen er tilgjengelig på Norsk PENs hjemmesider.

**5.2.4 Tyrkia**

Norsk PEN har et langvarig og omfattende engasjement for Tyrkia og har, særlig siden massearrestasjonene av skribenter og akademikere i fjor høst, fulgt utvilkingen i landet nøye.

I oktober deltok Anders Heger på et Tyrkia-seminar under bokmessen i Frankfurt. Forleggeren Ragip Zarakolu, som senere ble arrestert, var en av deltagerne. Senere samme måned observerte han rettsaken mot forleggeren Irfan Sanci i Istanbul. Sanci var anklaget for «å spre obskøniteter» ifm. at han hadde utgitt William S. Borroughs´ «The Soft Machine» fra 1961 på tyrkisk. Heger omtalte også rettsaken i sin spalte i Dagsavisen 15. oktober.

Etter at massearrestasjonene startet senere i oktober, har både Norsk PEN, PEN International og den norske og den internasjonale forleggerforeningene (IPA) fulgt utviklingen i Tyrkia nøye og blitt jevnlig oppdater, ikke minst takket være vårt medlem Eugene Schoulgin som oppholder seg mye i Istanbul. Organisasjonene har hatt et særlig fokus på Zarakolu, og IPA har fokusert på hans sak gjennom en egen blogg. Zarakolu og en rekke andre ble løslatt 10. april.

Den dramatiske situasjonen i fjor høst førte til at Norsk PEN planla og gjennomførte et tyrkiaseminar på Litteraturhuset 17. januar, jfr. avsnitt 2.1. I vinter har Aftenposten hatt en artikkelserie om Tyrkia som vi har funnet grunn til å kommentere, dette gjelder også en kommentarartikkel av Muhammad Usman Rana som sto på trykk tidligere i vinter. En kommentar til Usman Rana fra Schoulgin sto på trykk 22. mars og både Nygaard og Schoulgin har vært aktive for å rette opp det entydig positive inntrykket av Tyrkia som ble formidlet gjennom Aftenpostens artikler

15. mars var det en større markering i Istanbul arrangert av Tyrkisk PEN, Den tyrkiske forleggerforeningen, Den tyrkiske forfatterforeningen og Den tyrkiske oversetterforeningen. Norsk PENs styremedlem William Nygaard var en av deltagerne og holdt en tale på vegne av IPA.

Norsk PEN og øvrige organisasjoner fortsetter å følge utviklingen i Tyrkia nøye, i samarbeid med Nygaard og Schoulgin. Organisasjonene har også utarbeidet en felles, internasjonal Tyrkia-strategi.

**5.3 Nordisk samarbeid**

Norsk PEN har samarbeidet med de nordiske PEN-sentrene fra sak til sak. På et nordisk møte under PEN-kongressen i Beograd diskuterte man blant annet Davit Isaak-saken og andre mulige samarbeidsprosjekter. Norsk PEN beklager at ingen planer eller prosjekter er blitt realisert og at det heller ikke har vært noen formell kontakt eller møter med de nordiske sentrene etter Beograd-kongressen, ut over ren informasjonsutveksling.

**5.4 Eugene Schoulgin**

Etter at **Eugene Schoulgin** gikk av som internasjonal sekretær i september 2010 og ble valgt til en av PEN Internationals faste visepresidenter, ba han om at det ble søkt om midler slik at han kunne fortsette noe av sitt arbeid for PEN International. Det ble søkt midler hos Fritt Ord som bevilget kr 100.000,- til reisevirksomhet i 2011. Norsk PEN er ansvarlig for regnskap og rapportering.

**6. Fribyer for forfulgte forfattere**

**6.1 Nettverk**

ICORN (International Cities of Refuge Network) baserer sin virksomhet på ICORN-charteret, den juridisk forpliktende medlemskontrakten med hver enkelt friby og nettverkets statutter. Ytterligere informasjon om ICORN på http://www.icorn.org/

Norsk PEN koordinerer de norske medlemsbyene i ICORN og administrerer det årlige stipendiet på Kr. 100.000 som hver norsk friby får av Utenriksdepartementet. For dette mottar Norsk PEN Kr. 10.000 per friby i administrasjonsbidrag.

**Kjell Olaf Jensen** og **Peter Normann Waage** er styrets hovedkontakter for ICORN og Waage er observatør for International PEN i ICORNs styre.

**6.2 Nye fribyer**

Bø i Telemark ble etablert som ny friby i perioden.

Norsk PEN samarbeider, foruten med UD, også med Utlendings-direktoratet (UDI). Stipendieavtalen med UD, som opprinnelig gjaldt et maksimalt antall på 10 norske fribyer, er etter forhandlinger utvidet, slik at det fortsatt er mulig for norske kommuner/regioner å melde seg inn i nettverket, selv om det for tiden er ti gjesteforfattere i Norge. Nettverkene bistår også tidligere fribyforfattere.

**6.2 Fribyenes arbeidsutvalg**

På et fribymøte under litteraturfestivalen på Lillehammer i mai ble det besluttet å etablere et «fribyenes arbeidsutvalg» med medlemmer fra fribyadministrasjonene, Norsk PEN, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere og fribyforfatterne selv. Utvalget, som til nå har hatt to møter, består av **Siri Kiviranta** og **Ingrid Bøhle** (fribyene), **Peter Normann Waage** og **Carl Morten Iversen** (Norsk PEN), **Hilde Hagerup** (NBU) og **Soudabeh Alishahi** og **Kosar Fattahi** (forfattere)

Hensikten med utvalgets arbeid er å legge forholdene bedre til rette for forfatterne hva gjelder informasjon og mulighet for publisering, for fribyene selv hva gjelder informasjon og kunnskap om ordningen slik at organisasjonene kan bidra konstruktivt. Så langt er en del informasjon om norske skribentorganisasjoner oversatt til farsi og arabisk og en felles manual for fribykoordinatorene er un der utarbeidelse etter modell fra Trondheim.

Norsk PEN påtok seg et midlertidig, administrativt lederansvar. Det er blitt klart under arbeidet med de mange sakene utvalget har diskutert, at det vil være et behov for å etablere en egen overordnet kooridnatorstilling for alle norske fribyer. Norsk PEN har foreløpig søkt UD om støtte til å utrede en slik stilling.

**6.3 Internasjonal møtevirksomhet**

Styremedlemmer **Soudabeh Alishahi** og generalsekretær **Carl Morten Iversen** deltok på en to-dagers fribykonferanse i Stockholm i regi av Nordisk Kulturforum, 30.11 – 01.12.

Styremedlem **Peter Normann Waage** har deltatt på to styremøter i ICORN som observatør for PEN International.

**6.4 Fribyantologi**

I forbindelse med at Norsk PEN markerer 90-års virksomhet, har styret besluttet å bidra til utgivelse av en ny antologi skrevet av våre fribyforfattere, tidligere som nåværende. Prosjektet har allerede mottatt støtte fra Fritt Ord og søknader om delfinansiering ligger inne hos Utenriksdepartementet og Kulturrådet. Styremedlem og Oslos første fribyforfatter, **Soudabeh Alishahi** vil være bokas hovedredaktør i samarbeid med styremedlem og oversetter **Bente Christensen** og seniorrådgiver **Kjell Olaf Jensen** som også redigerte den første fribyantologien, «De Stemmeløses Røst». Communicatio forlag i Trondheim vil være utgiver og arbeidet med å samle inn materiale er allererde i gang. Boka vil senest bli lansert på Fengslede Forfatteres Dag, 15.11.12.

**7. Komiteen for fengslede forfattere**

Norsk PENs Komité for fengslede forfattere – WiPC (Writers in Prison Committee) – har også i denne perioden satt søkelys på fengslede kolleger. Komiteen skal ikke ta stilling til politiske spørsmål, men skal ivareta den fengsledes sikkerhet ved å insistere på at han/hun får en rettferdig dom, juridisk bistand, legetilsyn og besøk av familie. Komiteen protesterer mot enhver form for maktmisbruk, tortur, trakassering, trusler og forfølgelse av de fengslede og familiene deres gjennom å sende brev og appeller til myndighetene i land der retten til ytringsfrihet ikke ivaretas. Brevene blir også lagt ut på Norsk PENs hjemmesider.

Komitéen kan også innstille nye æresmedlemmer, jfr. avsnitt 4.4.4.

### **Norsk PENs Komité for Fengslede Forfattere**

Den norske komiteen for fengslede forfattere besto i perioden av: **Trine Kleven** (leder), **Gitte Mose, Fredrik Giertsen, Soudabeh Alishahi, Unni Malmøe, Aase Gjerdrum, Leila Simaee** og **Annaguli Yildam**.

**Rapid Action Network – RAN**

RAN-brevene fra PEN International i London danner utgangspunktet for brevene til myndigheter der vi krever at retten til ytringsfrihet ivaretas. RAN er nøkkelen til en effektiv reaksjon i de tilfeller der skribentenes liv er i fare, eller det dreier seg om alvorlige fengslingsforhold. Antallet RAN er mange, og komitéen forsøker å følge opp flest mulig hastesaker i henhold til "tildelte" geografiske områder.

**Fengslede Forfatteres Dag**

De skribenter som oppmerksomheten rettes mot 15. november på Fengslede forfatteres dag, er bare noen av dem komitéen engasjerer seg for. I forbindelse med markeringen, som i Norge fant sted 15. november på Litteraturhuset (se avsnitt 2.1), satte Norsk PEN og PEN International søkelyset på forfattere og journalister fra fem land:

**Reeto Alemu,** Ethiopia, spaltist

**Susana Chavez,** Mexico, poet og MR-forkjemper

**Tashi Rabten,** Tibet, skribent og redaktør

**Abdul-Jalil Alsingace,** Bahrain, akademiker, aktivist og blogger

**Ahmed sik og Nedim Sener,** Tyrkia, forfattere og journalister

Vedtatt av Norsk PENs årsmøte, 18. april 2012.

1. Denne reisen var dessverre ikke tatt med i forrige årsmelding der den hører hjemme. [↑](#footnote-ref-1)